



海外华文儿童文学 / 典藏

华文之美 重心之魅

孩子要远行

程玮 / 著

Wang Wei's Children's Stories

海外华文儿童文学作家的游子情怀

木子、阿浓、年红、爱薇、林婷婷、
夏祖丽、江音、程玮、孙晴峰、王晔

别具特色异彩纷呈的世界文化景观

澳大利亚、德国、加拿大、
美国、马来西亚、瑞典、瑞士

架设文化交融和谐相生的对话桥梁
传承炎黄儿女血脉相连的文化基因



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社



海外华文儿童文学 / 典藏

孩子要远行

Hei wai hua wen er tong wen xue

程玮 / 著

浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

孩子要远行/[德国]程玮著. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2015. 3

(纽带·海外华文儿童文学典藏)

ISBN 978-7-5342-8510-3

I. ①孩… II. ①程… III. ①儿童文学-散文集-德国-现代 IV. ①I287.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 282564 号

纽带·海外华文儿童文学典藏

孩子要远行

程玮 著

责任编辑 王宜清

美术编辑 周翔飞

版式设计 艺诚文化

封面设计 小飞侠工作室

插图 田恭

责任校对 冯季庆

责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址: 杭州市天目山路 40 号

浙江新华数码印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 630×930 1/16

彩页 8

印张 14.75

字数 108000

印数 1—10000

2015 年 3 月第 1 版

2015 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5342-8510-3

定价: 22.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)

总序

ZONGXU

呈 现

——“纽带·海外华文儿童文学典藏”出版总序

差不多二十年前,我去马来西亚吉隆坡参加首届亚洲华文儿童文学研讨会,那是我第一次在域外近距离感受华文儿童文学的生态状况。

作为来自中国大陆的学人,也作为童书出版人,老实说,我的感受颇为复杂。可以说是既亲切又有些失落。但仔细想想,也挺正常。他乡遇知音,异域听华语,同样的文字连着同样的血脉,当然亲切。失落者,从事华文写作的人数远不如想象多,毕竟不是在中国。

近距离的观察和思考,也有好处,那就是更有真实感和现场感。我感觉,域外的华文儿童文学大抵有这样一些特点。一是各国各地区的华文儿童文学发展不平衡。有的地方水平较高,有的地方水平较低,有的地方儿童文学作家多,有的地方甚至找不出一位从事儿童文学写作的华文作家。二是有的国家不重视华文教育。由于不重视华文教育,导致阅读华文儿童文学作



品的读者逐年减少。三是有的国家华文文学被边缘化,不重视包括儿童文学在内的华文文学创作,以至不少不错的华文儿童文学作家的作品只能自费印制。四是大部分国家的华文儿童文学作品十分零散,形成不了阵势,基本上处于自生自灭的状态。

我于是就想,何不尽己之力来助推一下华文儿童文学的发展?

数年之后,在方方面面的支持下,我的这个想法获得了实现。这就是1999年浙江少年儿童出版社推出的“世界华文儿童文学书系”。由于是国内第一套华文儿童文学书系,当时寻找具有代表性的作家作品还比较难,我们的选稿区域也较为宽泛,除中国大陆外,使用华文创作的儿童文学都在遴选之列。台湾、香港地区的作家作品占了近一半。

随着中国经济实力的不断发展和壮大、文化大环境的日益改善、华文愈来愈为世人重视,以及我所供职出版社的快速发展,推出更具规模和代表性的华文儿童文学书系再次提上了议事日程。自然,要做就要做得更好,做得更有特色,做得更有品位。对于这套全新规划的书系,我们是充满期待的。我们期待它能更加全面地呈现世界华文儿童文学的地域版图、个性特征和整体风貌,同时也更准确、更完美地展示世界华文儿童文学的丰富内涵和独特魅力。

如今,这套历时三年多时间编辑的“纽带·海外华文儿童文学典藏”,终于摆在了诸位的面前。

这套典藏书系作家作品的遴选地域范围框定为:除中国大陆、台湾、港澳以外从事华文儿童文学创作的作家作品。经反复遴选、比较、斟酌,我们最终确定了以下一些作家:木子、孙晴

峰、林婷婷、阿浓、夏祖丽、程玮、王晔、江音、年红、爱薇。这些作家分别来自美国、加拿大、澳大利亚、德国、瑞典、瑞士和马来西亚等国家。这些作家的创作各有所长,有的专攻小说,有的专攻散文,有的专攻童话,有的十八般武艺样样皆行。所收作品的关注点各有侧重,有的侧重当下生活,有的侧重内心世界,有的侧重地域文化,有的侧重族裔融合,有的侧重代际关系,有的侧重童年记忆,有的侧重风土人情,有的侧重幻想世界。作品的体裁涉及小说、童话、散文等。

自然,严格说来,海外华文作家由于所在国文化和自生的生存境况,专事儿童文学创作的并不多,他们创作所涉及的面往往都比较广泛。儿童文学只是他们自觉或不自觉创作的一个领域。然而,这并不影响他们作为海外儿童文学创作的代表性存在。

书系所选作家自身的境况亦不尽相同,有的祖辈漂泊海外,在海外出生,在海外受教育,家族几代人都生活在海外;有的在國內出生,在國內受教育,近十几年定居至海外。但无论是何种情况,他们的心里都装着一个共同的东西,那就是华文。

他们用华文写作,用华文思考,用华文感知这个世界,用华文品味童年的无边魅力。可以说,华文是他们维系中华族裔根基的纽带。

这些侨居国外的作家,他们的语言环境是可想而知的。有些可能回到家里可以说说华语,有些可能一年半载没有机会用华语与人进行对话和交流。然而,他们却一直坚持着用母语写作,而且还写得那么好,很是让人感慨和骄傲。

也许,这就是华文的魅力和华文的力量吧。



华文是这世界上使用人口最多的语种之一。用华文进行儿童文学创作,是一种缘分,也是一种福分。因为,这意味着你的作品有着数亿潜在人群的读者基础。没有什么比作品有更多的读者阅读而让人欣慰了。

祝福华文。

祝福华文儿童文学。

祝福坚持用华文为儿童进行写作的海外作家们。

于中国杭州青春坊



目录

MULU

第一辑

成长的陪伴

- 孩子要远行 / 3
- 巴西小乌龟 / 8
- 母子私语 / 13
- 家长会 / 17
- 换一种方式去学习 / 21
- 享受经典 / 24
- 母语的印记 / 27
- 德国的邻家男孩 / 30
- 万和千的差异 / 33
- 毕业歌 / 36
- 定义成功 / 41
- 门为谁开 / 44
- 路遥,日久和三分钟 / 47
- 谁是圣诞老人 / 50
- 圣诞节的礼物 / 53
- 成长的失落 / 55
- 生命成长中的小游戏 / 58
- 你就代表中国人 / 61
- 回家的车票 / 64
- 大路和小路 / 67

对孩子说“不”的时候 / 70

妥协 / 73

家是你永久的港湾 / 76

第 二 辑

岁月的温情

夜莺的歌唱 / 81

清涧 / 86

外敷和内服 / 90

天价爬虫 / 94

玫瑰墙 / 96

白鹤飞去的那边 / 100

鹿舞 / 103

渐近的冰山 / 106

采蘑菇 / 108

疯狂的果酱 / 111

从容的香槟 / 115

玫瑰庄园 / 118

拯救曼陀铃 / 121

今年的收成 / 124

岁月静好 / 127

放慢脚步去生活 / 130

天物 / 132

岁月的温情 / 134

母亲节的玫瑰 / 137

绿色的人们 / 140

第三辑

岁月的故事

白色的塔 /145

今年流行黄裙子 /153

孩子,老人和雕塑 /162

贝壳,那白色的贝壳 /171

奶奶的羊角洼 /183

淡绿色的小草 /194

你是一片云 /206

作家的话 /216

► ► ► 附录

创作年表要目 /220

荣誉记录要目 /222

作家相册 /224



海外华文
儿童文学典藏



第一輯

成长的陪伴



孩子要远行

有一年过节放长假的时候，我在国内临时决定坐火车回家。运气还不错，碰巧买到了最后一张软席票。一进候车室，我以为是走错了地方。站着坐着的都是学生模样的人。我不是说软席非得什么什么人坐，其实什么人都可以坐，就是当学生的应该少坐或不坐。因为是学生，因为学生还在花父母的钱，所以就应该采用最节约的方式去旅行。起码，在中国以外的地方，人们大多数都是这么想的，也都是这么做的。为什么偏偏中国人不这么想，我有点不明白。

在西北旅行的时候，看到很多村子的墙上写着：再穷不能穷了孩子。这是指教育，我同意。但在现在的中国，我还要再加一句话：再富不能富了孩子。

在欧洲火车的软席车厢里，我还从来没见过一个学生模样的人，即使是在圣诞节，车厢过道都挤满人的时候。





有的学生为了省钱，专门乘坐多次转车、站站都停的慢车。他们的父母也赞成这样的做法。

我们早已习惯了用金钱度量一切，但恰恰是父母的爱，在很多时候和金钱没有关系。

在德国有一个传统，一个人过了 18 岁生日以后，要独自出门旅行一次。要争取用最少的钱走最多的地方，并且在外边尽可能待很长的时间，以便认识世界，体验人生，学会独自生存的本领。有句话把这样的旅行概括得很形象：出门时是个孩子，回来就是成人了。

这是人生的第一次冒险。多少年以后，每个德国成年人都会以一种自豪的心情向自己的女朋友、向自己的孩子讲述第一次独自旅行的故事，花了如何少的钱，走了如何多的路。受到了什么人的帮助，受了什么人的欺骗。这是可以一生一世讲述的故事，也是可以在家族里世代相传的传奇。如果一个孩子出门没几天就往回走，这将成为他和他父母终生的耻辱。

我认识一个汉堡的有钱人，他是真正意义上的有钱人。因为从他父亲辈起，已经不再需要靠工作赚钱了，他家的钱在帮他们赚钱。他 18 岁那年揣着父亲给他的旅游费出门去游欧洲。他每天可以支配的钱相当于现在的 2.5 欧元，人民币约 25 元。即使在那个时代，这也是很少的一个数



目。他父亲希望儿子能在外面至少旅行一个月再回家。他在外面旅行了整整 40 天。有几天，他就吃黑面包，喝自来水。他睡过青年旅馆，睡过人家的客厅、马槽，也在外面露宿过。在他回家以后，家里为他举行了一个大派对，鲜花、香槟和最昂贵的食品铺天盖地。他感慨地想，在那些困难的日子里，桌上任何一杯香槟的钱，就足以让他饱餐一顿了。他把他的感慨告诉了父亲，当然有点谴责的意思。父亲回答说，孩子，我是在花我自己的钱，而你花的是我的钱。他说，那一瞬间，他明白父亲已经把人生最重要的财富赠送给了他。他的父亲让他明白，一个过了 18 岁的成人，从父母手里得到的钱就像是礼物，不论多少，只应该心存感激，一分钱掰成两半去享用。

他的经历给我的印象极深。我的儿子果果第一次单独出去旅行时，我按常规给了他很少的钱。我没有过问他的旅行线路，我只有一个愿望就是他千万不要因为没有钱而中途返回。临到他出门时，我忍不住说，你真需要钱时，就用卡取吧，不要太节约。话刚说完，我心里就后悔得要死，原来我不由自主又堕落到了中国家庭妇女的境界。不要太节约，难道要让他当败家子才舒坦？过了几天我才想明白，原来我还是一个很愚蠢的母亲啊。爱孩子的最高境界，是一到孩子成人，就把那爱深深地藏起来，因为你面



对的是一个成年人，他要走向世界。他会经受困苦，他会经受磨难，他还要养家糊口，那是他自己的生活。如果你注定不能守护他一辈子，那最好的办法就是尽早放手，让他尽早学会生活。

那天清晨，我把果果送到火车站，看着他背着鼓鼓的背囊，像小骆驼一样消失在了人群中。明知他不会再回头，我还是向他挥了挥手。我心里对这个世界说，我把我的孩子交给你了。我不想宠坏我的孩子，但我希望你在他第一次独自旅行的时候善待他，不要让他对这个世界失望。

果果出去后给我发了几次短信。他说，他运气好，总是碰到好心人。看到他背着沉重的背囊，路过的汽车会停下来，主动带他一程。饿了一天以后半夜到达威尼斯，他去敲一家麦当劳的后门，人家出来，把当天卖剩下来的汉堡包一起送给他。每次他感谢人家，人家都说不用感谢，因为他们年轻时也是这样过来的。他在短信里写：妈妈，帮我一个忙，当背行囊的年轻人向你寻求帮助时，你一定要帮助他。

果果的短信好像就写在了我的脸上。在他远行的那些日子里，每次我经过汉堡中心火车站，总有风尘仆仆背着背囊的年轻人捕捉到我脸上的信息，他们穿过熙熙攘攘的



人群，准确无误地走到我的面前，向我问路，向我要几个硬币在自动售货机里买饮料。我惊叹他们的直觉，总是受宠若惊地为他们做一切，从来没有一次拒绝过。

因为我想，此时此刻，在世界的一个地方，别人的父母也正在帮助我的孩子啊。既然我无法回报他们，那就让我把我的感恩转送给别人家的孩子吧。